

# Kahlaer Nachrichten



Wochenzeitung mit Informationen und Nachrichten für die Stadt Kahla und Umgebung  
- Amtsblatt der Stadt Kahla -

Jahrgang 10

Donnerstag, den 10. Juni 1999

Nummer 11

## Sonntag, 13. Juni 1999



## Nachrichten aus dem Rathaus

### Saalebrücke Kahla

Liebe Bürgerinnen und Bürger,



in den Kahlaer Nachrichten haben wir Sie über alle größeren kommunalen Baumaßnahmen seit der Wende informiert. Die umfangreichen Straßenbaumaßnahmen in insgesamt 40 Straßen, die Erschließung des Gewerbegebietes, die Rekonstruktion des Vereinshauses Rosengarten, die Sanierung des Rathaussaales, der Neubau des Feuerwehrgerätehauses waren Baumaßnahmen der Stadt Kahla über die wir in mehreren Ausgaben berichteten.

Nunmehr liegen mir Informationen über die bereits angekündigten Brückenbaumaßnahmen über Saale- und Mühlflache vor, die ich Ihnen gern weitergeben möchte.

In der ersten Bauberatung am 20.5.99 wurde von der Baufirma ein Bauablaufplan vorgelegt, aus dem sich nachfolgende Termine ergeben.



Wie auf dem Bild zu sehen ist, wurde mit dem Abriß der Mühlflachbrücke in der Gerberstraße bereits begonnen. Gegenwärtig werden Arbeiten an den Brückenfundamenten durchgeführt, die die neue kleine Brücke aufnehmen werden. Die Fertigstellung dieser Brücke ist bis Ende der 28. Woche, das heißt also Mitte Juli 1999 geplant.

Noch in der ersten Junihälfte ist mit dem Baubeginn für die Behelfsbrücke über die Saale zu rechnen. Die vorgefertigten Profilstahlträger der 30 Tonnen Brücke werden im Juli vor Ort auf dem Gries zusammengeschweißt. Mitte Juli soll diese Behelfsbrücke mit 2 großen Autokränen eingehieft werden.

Der Straßenbau für die Behelfsbrücke soll noch im Juni beginnen. Die Umleitungsstrecke über dieses Bauwerk und die Brücke in der Gerberstraße soll Mitte Juli fertiggestellt sein, so daß danach mit dem Abbruch der Saalebrücke und der Mühlflachbrücke begonnen werden kann.

Diese Abrißarbeiten werden voraussichtlich bis Ende August dauern. Die eigentlichen Bauarbeiten zum Neubau beider Brücken sollen im September 1999 beginnen und werden voraussichtlich bis Ende November nächsten Jahres andauern. In nachfolgender Skizze ist der Brückenkörper der Saalebrücke zwischen Bahndamm und Brückenplatz dargestellt, wie er Ende des Jahres 2000 der Öffentlichkeit übergeben werden soll.

Ihr Bürgermeister  
Bernd Leube

#### Bauwerksdaten:

##### Saalebrücke (Vorland- u. Saalebrücke)

Brückenart: .....Durchlaufträger/ Spannbeton  
Brückenlänge: .....106,50 m  
Stützweiten: .....2 x 18,40 m + 2 x 34,85 m  
Breite zw. den Geländern: .....12,00 m

##### Mühlflachenbrücke

Brückenart: Einfeldträger/ Spannbeton  
Stützweite: .....21,60 m  
Breite zw. den Geländern: .....12,00 m

##### Behelfsbrücke

Brückenart: .....D-Brücke  
Stützweite: .....42,70 m  
Fahrbahnbreite: .....3,50 m

Auftraggeber: Straßenbauamt Köllda

#### Kurzbeschreibung

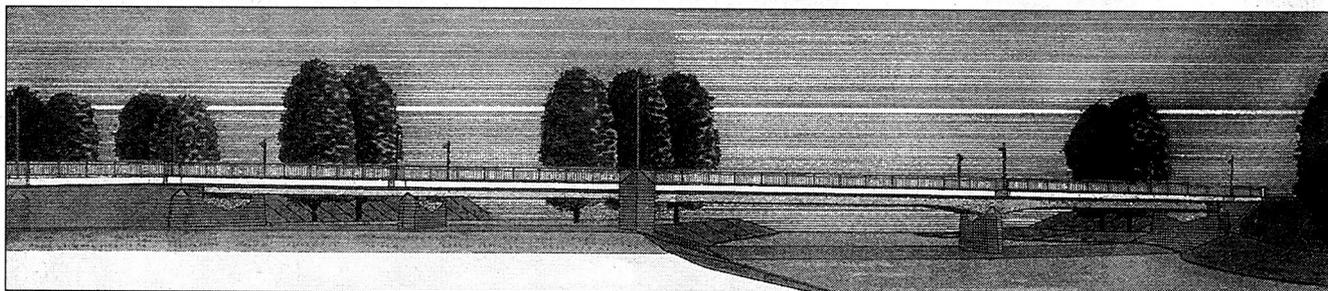
In der Stadt Kahla, Freistaat Thüringen befindet sich im Zuge der L1062 die Brücke über die Mühlflache und die Saalebrücke. Die vorhandenen Bogenbrücken sind in einem sehr schlechten baulichen Zustand und in ihrer Tragfähigkeit eingeschränkt.

Beide Brücken sind nicht instandsetzungswürdig, sie werden deshalb beseitigt und durch einen Neubau an gleicher Stelle ersetzt. Auf Grund der historischen Umgebung der Stadt Kahla (in unmittelbarer Nähe befindet sich die Leuchtenburg) ist die Gestaltung der Bauwerke von großer Bedeutung.

Der Überbauquerschnitt beider Brücken ist ein zweistufiger Plattenbalken, der in Brückenlängsrichtung vorgespannt wird. Der Überbau und der Flußpfeiler sind monolithisch miteinander verbunden; in allen übrigen Achsen sind Lager vorgesehen.

Die neuen Brücken werden flach im Saaleterrassenkies bzw. Sandstein gegründet.

Während der Bauzeit der Brücke wird der Pkw-Verkehr über eine Behelfsbrücke geführt. Der Lkw-Verkehr muß die Baustelle großräumig umfahren.



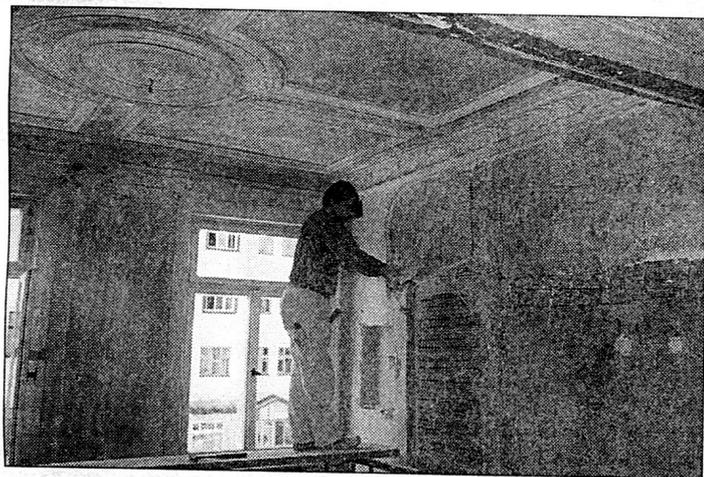
Vorland- und Saalebrücke

**Neues Zuhause für unseren Bauhof**



Das Dach der alten Gasanstalt wird derzeit neu gedeckt, nachdem die gesamte Dachstuhlkonstruktion erneuert worden ist. Die Arbeiten an der Fassade dienen der Wiederherstellung der historischen Außenansicht des Gebäudes. Der Einzug des Bauhofes in diesen Komplex ist noch in diesem Jahr vorgesehen.

**Rathausanierung**



Durch einen hohen Fördermittelanteil ist die Stadt Kahla in die Lage versetzt worden, die längst überfällige Sanierung des Treppenhauses und der Toilettenanlagen im Rathaus durchzuführen. Immer wieder stoßen dabei die Handwerker auf lehm-erputzte Natursteinwände.

**Arbeiten im Zeitplan**

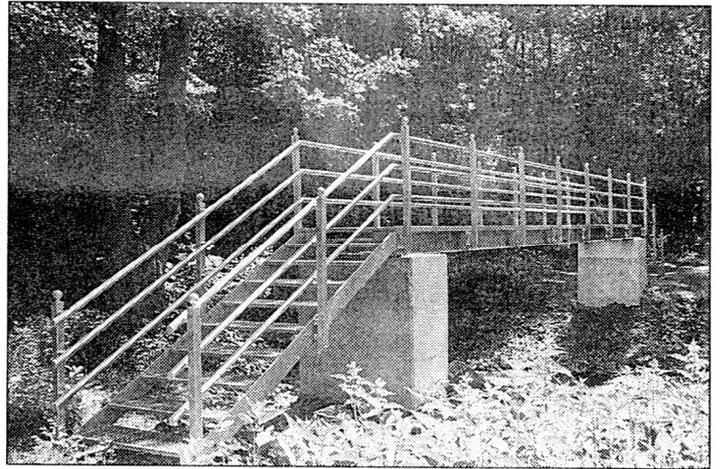
Die Bauarbeiten für das neue Produktions- und Lagergebäude der Firma Griesson - de Beukelaer GmbH & Co. KG liegen im Zeitplan.



Das künftige Produktions- und Lagergebäude.

Die Firma beabsichtigt, im Herbst dieses Jahres diesen Erweiterungsbau seiner Funktion zu übergeben, wodurch auch in den bisherigen Produktionshallen weitere Investitionen ermöglicht werden. Die Firma Griesson - de Beukelaer GmbH & Co. KG beschäftigt derzeit 260 Arbeitnehmerin Kahla. Mit dem Versand und Lager wird ein neuer Arbeitsbereich Logistik aufgebaut.

**Endgültig fertiggestellt**



Durch Montage der Geländer an den Treppen hat die Firma Schlosserei Eißmann den Eißmann-Steg endgültig fertiggestellt. Das gesamte Brückenbauwerk ist meisterhaft gelungen und wird immer wieder von der Bürgerschaft mit höchster Anerkennung erwähnt.

**Bunte Ballons am Kindertaghimmel**

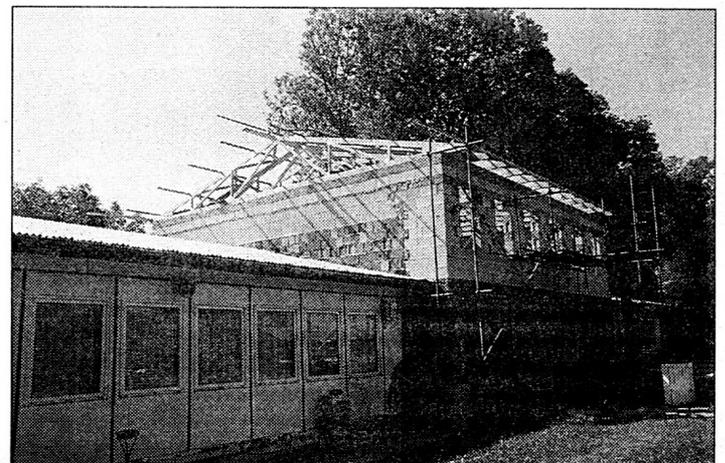


Am 01. Juni feierte man allorts den internationalen Kindertag. Dabei ließen sich Lehrer und Erzieher viel einfallen, damit dieser Tag für die Kinder ein richtiger Feiertag wurde.

Auf dem Ausweichsportplatz ließen die Kinder der Kindertagesstätte „Prof. Ibrahim“ mit Karten bestückte Luftballons in den strahlenden Himmel steigen. Die Ballons flogen in südlicher Richtung davon.

**Richtfest im Vereinsgelände**

Am 29. Mai 1999 feierten der Schützenverein und der Flugmodellsportverein ein gemeinsames Richtfest.

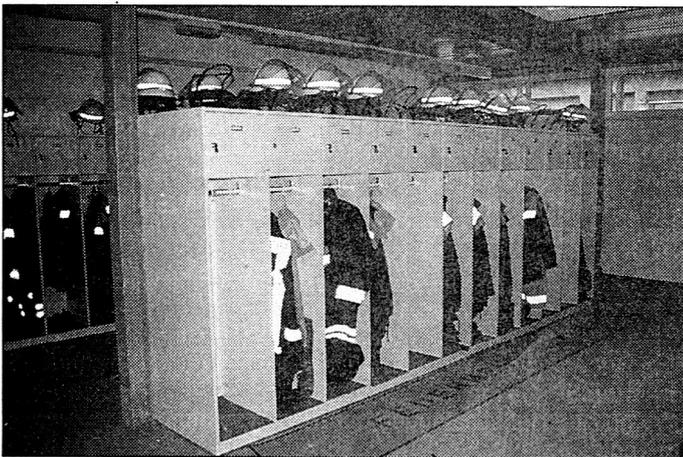


Der Bau zwischen den beiden Vereinshäusern soll künftig von beiden Vereinen für ihre Vereinstätigkeit genutzt werden. Möglich wurde dieser Bau dadurch, daß die Stadt Kahla den Vereinen die von ihnen bisher genutzten Grundstücke im Vereinsgelände zu günstigen Konditionen verkaufte.

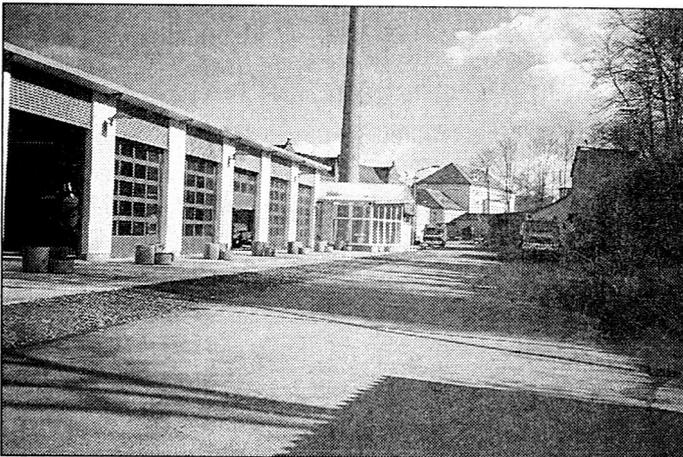
## Die Kameraden sind umgezogen



Mit freudigen Gesichtern nahmen die Kameradinnen und Kameraden unserer Freiwilligen Feuerwehr am 20. Mai 1999 das neue Feuerwehrgerätehaus in Besitz.



Neue Spinde, die von der Firma Botho Adler gefertigt wurden und moderne Sanitäreinrichtungen sind eine erhebliche Verbesserung der Einsatzbedingungen für die Feuerwehrleute.



Das neue Feuerwehrgerätehaus ist funktionell fertiggestellt. Eine Abgasanlage verhindert, daß beim Anlassen der Motoren Auspuffgase in die Fahrzeughallen gelangen. Das Objekt besitzt einen Regenwassertank mit einem Fassungsvermögen von 25 cbm, dadurch wird der natürlicher Weise hohe Brauchwasserbedarf unserer Feuerwehr gedeckt.

Im Außenbereich sind noch einige Arbeiten an der Fahrbahn notwendig, die aber bis zur offiziellen Einweihung Ende August dieses Jahres abgeschlossen sein sollen.

## Amtliche Bekanntmachungen

### Achtung!

### Einteilung der Stimmbezirke geändert!

#### Stimmbezirk I:

##### Wahlraum:

Stadtverwaltung Kahla

kleiner Rathaussaal

Markt 10, 07768 Kahla

für folgende Straßen:

Markt, Marktpforte, August-Bebel-Straße, Rudolf-Breitscheid-Straße, Margarethenstraße, Roßstraße, Karl-Liebknecht-Platz, Bergstraße, Scheunengasse, Am Sportplatz, Burg, Pforte, Saalstraße, Heimbürgstraße, Jenaische Straße, Töpfergasse, Walkteich, Grabenweg, Johann-Walter-Platz

Stimmberechtigte: 1018

#### Stimmbezirk II:

##### Wahlraum:

Grundschule "Friedensschule"

Schulstraße 5, 07768 Kahla

für folgende Straßen:

Franz-Lehmann-Straße, Moskauer Straße, Schulstraße, Bachstraße ab Kreuzung Bahnhofstraße bis Hermann-Koch-Straße (Hausnummer 1 - 27; 61 - 80), Schillerstraße

Stimmberechtigte: 1008

#### Stimmbezirk III:

##### Wahlraum:

Schulungsraum der FFw

Bahnhofstraße 27

für folgende Straßen:

Am Kreuz, Bahnhofstraße, Christian-Eckardt-Str., Ernst-Thälmann-Straße, Fabrikstraße, Friedrich-Ludwig-Jahn-Str., Gabelsbergerstraße, Oststraße, Oelwiesenweg, Turnerstraße, Am Stein, Im Camisch, Am Heerweg, Rollestraße, Eichicht, Greudaer Weg

Stimmberechtigte: 1102

#### Stimmbezirk IV:

##### Wahlraum:

Regelschule "Wilh. Heimbürge"

Am Langen Bürgel 19, 07768 Kahla

für folgende Straßen:

Am Birkenhain, Richard-Denner-Straße, Schorndorfer Straße, Zwabitzer Weg, Hohe Straße, Am Langen Bürgel, Hermann-Koch-Straße,

Stimmberechtigte: 1308

#### Stimmbezirk V:

##### Wahlraum:

Kindergarten Märchenland

Rudolstädter Straße

für folgende Straßen:

Schindlertal, Am Alten Gericht, An der Ziegelei, Obere Kohlau, Schönblick, Bibraer Landstraße, Friedensstraße, Fritz-Ebert-Straße, Siedlung am Oberbach, Parnitzberg, Querstraße, Rudolstädter Straße, Wiesenweg, Oberbachweg, Gerberstraße, Alexandrastraße, Gartenstraße, Bachstraße ab Vogelbauer in Richtung B 88 (Haus-Nr. 28 - 53), Gartensparte am Birkenhain

Stimmberechtigte: 1189

#### Stimmbezirk VI:

##### Wahlraum:

Staatliches Förderzentrum

"Siegfried Schaffner" (Lernbehindertenschule)

Brückenstraße 1 a, 07768 Kahla

für folgende Straßen:

Am Anger, Am Lichtenberg, Am Plan, An der Ascherhütte, Brückenstraße, Else-Härtel Weg, Lindiger Straße, Löbschützer Grundweg, Neustädter Straße, Privatstraße, Rodaer Straße, Steinweg, Tunnelweg, Am Storchenheim

Stimmberechtigte: 785

Anzahl Stimmberechtigte insgesamt: 6410 (Stand 02.02.1999)

## Wahlbekanntmachung

### über die Kommunalwahlen

am Sonntag, dem 13. Juni 1999

1. Am 13. Juni 1999 finden gleichzeitig die Wahl der Stadtratsmitglieder, Wahl der Kreistagsmitglieder statt. Die Kommunalwahlen dauern von **8.00 Uhr bis 21.00 Uhr**.
2. Die Stadt ist in folgende 6 Stimmbezirke aufgeteilt:
 

Nr. Stimmbezirk	Abgrenzung des Stimmbezirks / Lage des Wahlraums
1	Stadtmitte / Rathaus, kleiner Saal
2	Gebiet um Schulstr., Moskauer Str., Fr.-Lehmann-Str., Schillerstr., Bachstr. bis Vogelbauer / Friedensschule, Schulstr. 5
3	Gebiet um den Bahnhof bis Greudaer Weg, Rollestraße, Eichicht / Feuerwehr Kahla, Bahnhofstr. 26
4	Rich.-Denner-Str., Schorndorfer Str., Hohe Str., Am langen Bürgel, Hermann-Koch-Str. / Regelschule "Wilhelm Heimbürge", Am Langen Bürgel 19
5	Rudolst., Gerber-, Gartenstr., Gebiet hinter der B 88 / Kindertagesstätte "Märchenland" Rudolstädter Str.
6	Löbschütz / Staatl. Förderz. "S. Schaffner" Brückenstr. 1 A
- Die Stadt ist in 6 Stimmbezirke eingeteilt. In den Wahlbenachrichtigungen, die den Wahlberechtigten in der Zeit bis zum 07.05.99 übersandt worden sind, sind der Wahlkreis/Stimmbezirk und der **Wahlraum** angegeben, in dem der Wahlberechtigte wählen kann.
3. Jeder Wahlberechtigte kann nur in dem Wahlraum des Wahlkreises/Stimmbezirkes wählen, in dessen Wählerverzeichnis er eingetragen ist. Der Wähler hat die Wahlbenachrichtigung und den Personalausweis, Unionsbürger: Identitätsausweis, oder den Reisepaß mitzubringen.
4. Gewählt wird mit amtlichen Stimmzetteln, die im Wahlraum bereitgehalten werden und beim Betreten des Wahlraumes ausgehändigt werden. Die Stimmzettel für die Wahl der Stadtratsmitglieder sind von **grüner** Farbe, die Stimmzettel für die Wahl der Kreistagsmitglieder sind von **gelber** Farbe.
5. Für die Stadtratswahl/Kreistagswahl liegen mehrere Wahlvorschläge vor, es wird nach den Grundsätzen der Verhältniswahl gewählt. Der Wähler hat drei Stimmen. Er gibt seine Stimme in der Weise ab, dass er auf dem/den amtlichen Stimmzettel/n die Bewerber kennzeichnet, denen er seine Stimmen geben will. Der Wähler kann einem Bewerber bis zu drei Stimmen geben. Er kann seine Stimmen auch Bewerbern verschiedener Wahlvorschläge geben. Gibt der Wähler weniger als drei Stimmen ab, so wird die Gültigkeit der Stimmabgabe dadurch nicht berührt. Kennzeichnet der Wähler einen Wahlvorschlag, ohne seine Stimmen einzelnen Bewerbern zu geben, so entfallen auf die ersten drei Bewerber des Wahlvorschlags jeweils eine Stimme. Kennzeichnet der Wähler einen Wahlvorschlag und vergibt er gleichzeitig innerhalb der Stimmenzahl einzelnen Bewerbern Stimmen, so entfallen die verbleibenden Stimmen auf die Bewerber des Wahlvorschlags in der Reihenfolge ihrer Benennung.
6. Die Stimmzettel sind vom Wähler in einer Wahlzelle zu kennzeichnen und einzeln so zu falten, dass bei der Stimmabgabe andere Personen nicht erkennen können, wie er gewählt hat.
7. Die Wahlhandlung sowie die im Anschluss an die Wahlhandlung erfolgende Ermittlung des Wahlergebnisses im Wahlkreis/Stimmbezirk sind öffentlich. Jedermann hat Zutritt, soweit das ohne Beeinträchtigung des Wahlgeschäfts möglich ist. Soweit einzelne Ergebnisse der Kommunalwahlen am Wahltag nicht mehr ermittelt werden können, wird am 14. Juni 1999 ab 09.00 Uhr im Rathaus, großer Saal die Ermittlung des Wahlergebnisses fortgesetzt. Nach Schließung aller Wahllokale am Wahltag 21.00 Uhr erfolgt für alle die Auszählung im großen Rathaussaal.

8. Wähler, die einen Wahlschein haben, können an der Wahl im Wege der Briefwahl teilnehmen. Wer durch Briefwahl wählen will, muss bei dem Gemeindevahlleiter einen Wahlschein beantragen. Dem Wahlschein werden dann beige-fügt:
  - a) ein Stimmzettel für jede Wahl, zu der der Antragsteller wahlberechtigt ist,
  - b) ein Wahlumschlag,
  - c) ein von der Gemeinde freigemachter Wahlbriefumschlag und
  - d) ein Merkblatt für die Briefwahl.
 Der Wähler muss den Wahlbrief mit den Stimmzetteln (in verschlossenem Wahlumschlag) und dem unterschriebenen Wahlschein so rechtzeitig der auf dem Wahlbriefumschlag angegebenen Stelle übersenden, dass er dort spätestens am 13. Juni 1999 (Wahltag) bis 21.00 Uhr eingeht. Der Wahlbrief kann auch bei der angegebenen Stelle abgegeben werden.
9. Jeder Wahlberechtigte kann sein Wahlrecht nur einmal und nur persönlich ausüben. Wer unbefugt wählt oder sonst ein unrichtiges Ergebnis einer Wahl herbeiführt oder das Ergebnis verfälscht, wird mit Freiheitsstrafe bis zu 5 Jahren oder mit Geldstrafe bestraft; der Versuch ist strafbar (§ 107a Abs. 1 und 3 des Strafgesetzbuches).

Kahla, den 28.05.1999

**Jecke**  
Gemeindevahlleiter

## Wahlbekanntmachung

1. Am 13. Juni 1999 findet in der Bundesrepublik Deutschland die **Wahl zum Europäischen Parlament**

statt. Die Wahl dauert von **8.00 Uhr bis 21.00 Uhr**.

2. Die Stadt ist in folgende 6 allgemeine Wahlbezirke eingeteilt:
 

Wahlbezirk	Abgrenzung des Wahlbezirks / Lage des Wahlraums (Straße, Nr., Zimmer-Nr.)
1	Stadtmitte / Rathaus, kleiner Saal
2	Schulstr., Moskauer Str., Fr.-Lehmann-Str., Schillerstr., Bachstr. bis Vogelbauer / Friedensschule, Schulstr. 5
3	Gebiet um Bahnhof bis Greudaer Weg, Rollestraße, Eichicht, Herrweg / Feuerwehr Kahla, Bahnhofstr. 26
4	Rich.-Denner-Str., Schorndorfer Str., Hohe Str., Am langen Bürgel, Hermann-Koch-Str. / Regelschule "Wilhelm Heimbürge", Am Langen Bürgel 19
5	Rudolst., Gerber-, Gartenstr., Gebiet hinter der B 88 / Kindertagesstätte "Märchenland" Rudolstädter Str.
6	Löbschütz / Staatl. Förderz. "S. Schaffner" Brückenstr. 1 A

In den Wahlbenachrichtigungen, die den Wahlberechtigten spätestens bis zum 23. Mai 1999 zugestellt worden sind, sind der Wahlbezirk und der Wahlraum angegeben, in dem der Wahlberechtigte zu wählen hat.

Der Briefwahlvorstand tritt zur Ermittlung des Briefwahlergebnisses um 21.00 Uhr in Eisenberg, Im Schloß zusammen.

3. Jeder Wahlberechtigte kann nur in dem Wahlraum des Wahlbezirks wählen, in dessen Wählerverzeichnis er eingetragen ist. Die Wähler haben ihre Wahlbenachrichtigung und einen amtlichen Personalausweis, Unionsbürger einen gültigen Identitätsausweis, oder Reisepaß zur Wahl mitzubringen. Die Wahlbenachrichtigung soll bei der Wahl abgegeben werden. Gewählt wird mit amtlichen Stimmzetteln in amtlichen Wahlumschlägen. Jeder Wähler erhält bei Betreten des Wahlraumes Stimmzettel und Umschlag ausgehändigt. Jeder Wähler hat eine Stimme. Der Stimmzettel enthält jeweils unter fortlaufender Nummer die Bezeichnung der Partei und ihre Kurzbezeichnung bzw. die Bezeichnung der sonstigen politischen Vereinigung und

ihr Kennwort sowie jeweils die ersten 10 Bewerber der zugelassenen Wahlvorschläge und rechts von der Bezeichnung des Wahlvorschlagsberechtigten einen Kreis für die Kennzeichnung.

Der Wähler gibt seine Stimme in der Weise ab, daß er auf dem rechten Teil des Stimmzettels durch ein in einen Kreis gesetztes Kreuz oder auf andere Weise eindeutig kenntlich macht, welchem Wahlvorschlag sie gelten soll.

Der Stimmzettel muß vom Wähler in einer Wahlzelle des Wahlraumes oder in einem besonderen Nebenraum gekennzeichnet und in den Wahlumschlag gelegt werden.

4. Die Wahlhandlung sowie die im Anschluß an die Wahlhandlung erfolgende Ermittlung und Feststellung des Wahlergebnisses im Wahlbezirk sind öffentlich. Jedermann hat Zutritt, soweit das ohne Beeinträchtigung des Wahlgeschäfts möglich ist.

5. Wähler, die einen Wahlschein haben, können an der Wahl im Kreis oder in der kreisfreien Stadt, in dem / der der Wahlschein ausgestellt ist,

a) durch Stimmabgabe in einem beliebigen Wahlbezirk des Kreises / der kreisfreien Stadt oder

b) durch Briefwahl teilnehmen.

Wer durch Briefwahl wählen will, muß sich von der Gemeindebehörde einen amtlichen Stimmzettel, einen amtlichen Wahlumschlag sowie einen amtlichen Wahlbriefumschlag beschaffen und seinen Wahlbrief mit dem Stimmzettel (in verschlossenem Wahlumschlag) und dem unterschriebenen Wahlschein so rechtzeitig der auf dem Wahlbriefumschlag angegebenen Stelle übersenden, daß er dort spätestens am Wahltag bis 21.00 Uhr eingeht. Der Wahlbrief kann auch bei der angegebenen Stelle abgegeben werden.

6. Jeder Wahlberechtigte kann sein Wahlrecht nur einmal und nur persönlich ausüben. Das gilt auch für Wahlberechtigte, die zugleich in einem anderen Mitgliedsstaat der Europäischen Gemeinschaft zum Europäischen Parlament wahlberechtigt sind (§ 6 Abs. 4 des Europawahlgesetzes).

Wer unbefugt wählt oder sonst ein unrichtiges Ergebnis einer Wahl herbeiführt oder das Ergebnis verfälscht, wird mit Freiheitsstrafe bis zu 5 Jahren oder mit Geldstrafe bestraft; der Versuch ist strafbar (§ 107 a Abs. 1 und 3 des Strafgesetzbuches).

Die Auszählung erfolgt nach 21.00 Uhr für alle Wahllokale im Rathaus, großer Saal.

Kahla, den 28. Mai 1999

Stadtverwaltung Kahla

Bürgermeister

## Öffentliche Beschlüsse aus der Stadtratssitzung vom 29. April 1999

Der volle Wortlaut der Beschlüsse kann zu den Sprechzeiten im Rathaus eingesehen werden.

**Beschluß-Nr. 26/99**

Agenda 21 im Bereich Kahla

**Beschluß-Nr. 27/99**

Stadtwald Kahla, Betriebsplan (Forsteinrichtung) 1999 bis 2008

**Beschluß-Nr. 28/99**

Rekonstruktion Margarethenstraße 7/8 und Pforte 1

**Beschluß-Nr. 30/99**

Widerspruch der Stadt Kahla gegen den Bescheid des WAV Kahla und Umgebung vom 3. März 1999

**Beschluß-Nr. 31/99**

Grundsatzposition der Stadt Kahla zur möglichen Fusion von WAV Kahla und Umgebung mit dem Nachbarzweckverband ZWA Thür. Holzland

**Beschluß-Nr. 32/99**

Auftragsvergabe der Stadt Kahla im Rahmen der VOB bzw. VOL

**Beschluß-Nr. 33/99**

Ausschreibung des Objektes Gartenstraße 1

**Beschluß-Nr. 34/99**

2. Änderungssatzung zur Satzung der Stadt Kahla über die Erhebung von Straßenausbaubeiträgen

## Bereitschaftsdienste

### Notrufe

**Brand/Unfall/Überfall** .....112 oder 110  
 Polizeirevier .....Kahla 84 40  
 Polizeiinspektion Stadtroda .....03 64 28 / 6 40  
 Medizinischer Not- und Bereitschaftsdienst ...03 66 01 / 77 30  
 (Rettungsleitstelle Hermsdorf)

### Zahnärztlicher Notdienst

Samstag und Sonntag sowie an gesetzlichen Feiertagen von 9.00 bis 11.00 Uhr

**12.06./13.06.1999**

Dr. Hüfner, Rudolstädter Straße 23, Kahla .....2 24 87

**19.06./20.06.1999**

Dr. Gaipf. Friedrich-Ludwig-Jahn-Str. 2, Kahla .....2 25 41

### Bereitschaft der Kahlaer Apotheken

täglich .....von 18.00 bis 20.00 Uhr  
 sonn- und feiertags .....von 10.00 bis 12.00 Uhr

**07.06. - 13.06.1999**

Rosen-Apotheke .....22595

**14.06. - 20.06.1999**

Löwen-Apotheke .....22236

**21.06. - 27.06.1999**

Linden-Apotheke .....2447

Bereitschaftsdienst außerhalb dieser Zeiten:

Aushang in den Kahlaer Apotheken

### Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

Dr. med. vet. S. Oberender, Fachtierarzt für Kleintiere, Kahla, Am Plan 4,

Tel. ....2 24 29

### Telefonberatung e. V. Jena

**Gesprächsangebot in Problem- und Konfliktsituationen**

kostenfrei rund um die Uhr .....Tel. 08 00 / 1 11 01 11

### Störungsdienste

**Strom** .....0 36 41 / 69 40 60  
 .....oder Kahla 7 42

**Gas**

Tag .....0 36 41 / 48 75 77

Nacht/Sonn- und Feiertage .....01 30 / 86 11 77

**Wasser**

Tag .....Kahla 570

Nacht/Sonn- und Feiertage .....03 66 01 / 77 30

.....Kahla 5 70

### Öffnungszeiten Ämter und Behörden

#### Stadtverwaltung Kahla,

**Markt 10,** .....Tel. 77-0

Sprechzeiten für den allgemeinen Publikumsverkehr

Dienstag .....14.00 - 16.00 Uhr

Donnerstag .....09.00 - 12.00 Uhr und 15.00 - 18.00 Uhr

#### Einwohnermeldeamt der Stadt Kahla,

**Markt 10,** .....Tel. 7 73 26, 7 73 27

Montag .....9.00 bis 12.00 Uhr

Dienstag .....9.00 bis 12.00 Uhr und 13.00 bis 16.00 Uhr

Mittwoch .....9.00 bis 12.00 Uhr

Donnerstag .....9.00 bis 12.00 Uhr und 14.00 bis 18.00 Uhr

Freitag .....geschlossen

#### Gewerbeamt Saale-Holzland-Kreis

**Kahla, Bahnhofstraße 23,** .....Tel. 5 91 51

Donnerstag .....9.00 bis 12.00 Uhr und 14.00 bis 18.00 Uhr

**Ende der  
amtlichen Bekanntmachungen**

## Kultur- und Sozialdienstleistungen

### Bibliothek Kahla,

**Am Langen Bürgel 20, .....Tel. 5 29 71**  
 Montag ..... 09.00 bis 12.00 Uhr und 15.00 bis 18.00 Uhr  
 Dienstag ..... 09.00 bis 11.30 Uhr und 13.30 bis 17.00 Uhr  
 Mittwoch ..... 09.00 bis 12.00 Uhr  
 Donnerstag ..... 10.00 bis 11.30 Uhr und 12.30 bis 16.00 Uhr  
 Freitag ..... 09.00 bis 11.30 Uhr und 12.30 bis 16.00 Uhr

### Heimatmuseum Kahla

**Margarethenstraße 7 ..... 5 29 29**  
 Montag - Freitag ..... 09.00 - 15.00 Uhr  
 Samstag/Sonntag ..... 10.00 - 12.00 Uhr  
 und nach Vereinbarung

### Seniorenbegegnungsstätte der Volkssolidarität

**Kahla, Am Langen Bürgel 20, Tel. 5 29 67**  
 Montag bis Freitag: Essenausgabe von 11.00 bis 13.00 Uhr  
 (Veranstaltungsplan entnehmen Sie bitte der Rubrik "Veranstaltungen")

### DRK-Begegnungsstätte Kahla,

**Rudolstädter Str. 22 a ..... 5 29 57**

Montag bis Mittwoch ..... 8.00 - 12.00 Uhr  
 Donnerstag ..... 13.00 - 15.30 Uhr  
 Freitag ..... 8.00 - 12.00 Uhr  
 Samstag ..... 13.00 - 17.30 Uhr  
 Sonntag ..... 8.00 - 13.30 Uhr  
**Sozial-psychiatrischer Dienst, Tel.: ..... 5 29 57**  
 Donnerstag ..... 10.00 - 12.00 Uhr  
 und nach Vereinbarung

### Schuldnerberatung Kahla

**Tel. .... 5 68 97**  
 Donnerstag ..... 09.30 - 12.00 Uhr u. 13.00 - 17.30 Uhr  
 und nach Vereinbarung

### Psychosoziale Beratung "Wendepunkt"

für Suchtgefährdete, Suchtkranke und ihre Angehörigen  
**Kahla, Margarethenstr. 3**

**Tel.: ..... 5 36 84**  
 Montag ..... 10.00 - 12.00 und 14.00 - 18.00 Uhr  
 und nach Vereinbarung

### Diakonisches Werk Thüringen e. V.

**..... 03 64 28 / 6 09 75**  
 Kreisdiakoniestelle Stadtroda-Kahla  
 Vermittlung und Beantragung von Mutter-(Kind)-Kuren des Müttergenesungswerkes

## Wir gratulieren

Im Mai gratulierte der Bürgermeister im Namen  
 der Stadtverwaltung

**Frau Kamilla Köhler**  
**am 31. Mai 1999**  
 zum

**93. Geburtstag**

und wünschte ihr Zufriedenheit  
 und persönliches Wohlergehen.

## Kindergartennachrichten

### Muttertag im Kindergarten "Anne Frank"



Am 10.05.99 fand in unserer Einrichtung eine Muttertagsfeier statt. Durch die Erzieherinnen wurden die Gruppenräume liebevoll geschmückt und zur Feier selbstgebackener Kuchen mitgebracht. Die Kinder studierten ein kleines Programm ein und überraschten ihre Muttis mit der Aufführung. Zu Gast waren Musikschüler, die unter Leitung der Frau Ellen Tonndorf einige Musikstücke mit ihrer Flöte vorführten. Durch die Kinder unserer Einrichtung wurden Spielsachen von zu Hause mitgebracht. Mit den Spielsachen und Gegenständen wurde ein Flohmarkt gestaltet und die Sachen versteigert. Der Erlös kommt selbstverständlich den Kindern unserer Einrichtung zugute. Nach dem Programm bekamen die Muttis kleine selbst gebastelte Geschenke durch ihre Kinder überreicht. Zum Abschluß fand mit den Muttis eine gemütliche Runde bei Kaffee und Kuchen statt. Ein großes Dankeschön den Kindern und Erzieherinnen.

**Marina Schweiger**  
 im Namen der Eltern  
 der Kindereinrichtung „Anne Frank“

## Kirchliche Nachrichten

### Evangelische Stadtkirche St. Margarethen

#### Gottesdienste

#### Sonntag, 13. Juni 99

09.30 Uhr Gottesdienst mit Kindergottesdienst  
 Pfr. Dr. Freund / Orlamünde

17.00 Uhr Heitere Kammermusik in der Kirche

#### Sonntag, 20. Juni 99

09.30 Uhr Gottesdienst mit Kindergottesdienst Pfr. i.R.  
 Michaelis

#### Sonntag, 27. Juni 99

14.00 Uhr Gottesdienst mit Einführung des neuen Pfarrers  
 zum Beginn des Gemeindetages

#### Johannistag am Donnerstag, 24. Juni 99

19.30 Uhr Andacht auf dem Friedhof

#### Gottesdienst in Lindig

am Sonntag, 13. Juni 99 um 8.30 Uhr mit Sup. a.D. Günther

#### Christlich bestattet wurde:

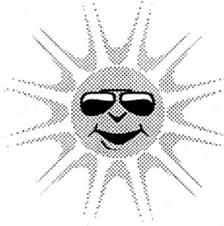
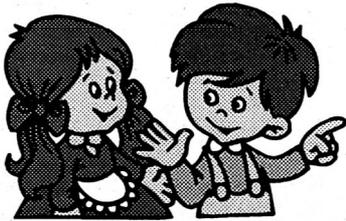
Ernst Riedel, 77 Jahre

#### Gottesdienst in Kleineutersdorf

am Sonntag, 13. Juni 99 um 13.00 Uhr mit Sup. a.D. Günther

#### Gottesdienst in Löbschütz

am Sonntag, 13. Juni 99 um 14.00 Uhr mit Sup. a.D. Günther



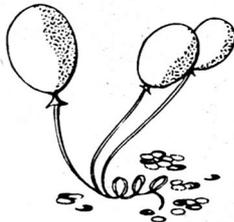
## Kindergartenjubiläum

am 12. Juni 99

Es findet ein großes Fest anlässlich des 30-jährigen Bestehens des Kindergartens „Geschwister Scholl“ statt.

Beginn: 14.30 Uhr

An diesem bunten Nachmittag wird es viel Spiel und Spaß, Kaffee, Kuchen und Bratwürste und jede Menge Überraschungen geben. Alle Interessierten sind herzlich eingeladen, besonders die Eltern mit ihren Kindern.



## Kirchentag 99 vom 16. - 20 Juni in Stuttgart

In über 2000 Veranstaltungen geht es vorwiegend um das Thema „Zukunft“. Wie wird die Zukunft des Menschen aussehen? Wie sieht die Zukunft der Gesellschaft aus? Dies sind nur einige Themen, um die sich der Kirchentag drehen wird.

Wer gerne am Kirchentag teilnehmen möchte, kann sich noch Hefte mit allen wichtigen Informationen in der Stadtkircherei besorgen.

### MDR in der Kirche

Am Freitag, den 28.5. läuteten die Glocken der Stadtkirche öfters am Nachmittag und Abend zu einer ungewöhnlichen Zeit. Der Grund war der MDR. Es wurden Aufnahmen per Bild und Ton vom einzig noch vollständigen Bronzegeläut Thüringens aus der Zeit vor Luther gemacht. Das Ergebnis wird am 26.6.99 in der Sendereihe: „Unterwegs in Thüringen“ gezeigt. Die Glocken bilden den Anfang der Sendung, in der auch andere Glocken zu sehen sind. Das Thema der Sendung: „Nachrichten per Glockenton“.

**Sendetermin:** MDR - Sa, 26.6.99 um 18.15 Uhr  
Mo, 5.7.99 um 12.30 Uhr (Wiederh.)

Ev. Stadtkirche St. Margarethen Kahla  
Sonntag, 13. Juni 1999, 17.00 Uhr

### Heitere Kammermusik Alter Meister

Es erklingen Werke von: Telemann, Loeillet, Locatelli und Vivaldi

**Ausführende:**  
Uwe Anrecht, Jena - Bariton  
Brigitte Kücken, Kahla - Blockflöte  
Christof Gloser, Jena - Barockvioline  
Claudia Firl, Saalfeld - Violoncello  
Margot Kuchenbäcker-Sobe, Rudolstadt - Cembalo  
Eintritt frei - wir bitten aber die Besucher herzlich um eine Spende nach ihren Möglichkeiten

## Gemeindetag am Sonntag, den 27. Juni 99

Auch in diesem Jahr wollen wir Gemeindetag feiern. Wir freuen uns, daß im Gottesdienst zu Beginn des Nachmittages ein neuer Pfarrer in Kahla in sein Amt eingeführt wird. Die Vorbereitungen laufen. Nach gründlichen Überlegungen haben wir uns in diesem Jahr entschieden, kein besonderes Thema in den Mittelpunkt zu stellen. Es soll Platz und Zeit zum Feiern, miteinander sprechen, singen, spielen und tanzen sein. Sicher wird auch die Möglichkeit bestehen, Eindrücke und Informationen vom Kirchentag zu erhalten und es bietet sich ein Gespräch über die Situation unserer Kirche an, vielleicht auch ein Gespräch zum Thema Kind und Abendmahl oder vieles andere. Das wollen wir aber nicht als Programm verstehen, sondern es soll je nach Wunsch der Besucher vorkommen. Wir hoffen, das regt an und macht Spaß.

Feststehende Programmpunkte sind:

**14.00 Uhr Gottesdienst in der Kirche mit Einführung des neuen Pfarrers**

**15.00 Uhr Kaffeetrinken in den Gemeinderäumen**

Kinder werden teilweise ein eigenes Programm haben, ein Büchertisch ist aufgebaut und es soll viel Zeit sein für persönliche Gespräche

**16.45 Uhr Schlußandacht mit Feier des heiligen Abendmahls**

In der Hoffnung, daß Sie Lust haben, den Nachmittag zusammen mit uns in der Gemeinde zu verbringen, grüße ich Sie herzlich

Ihr Günther, Sup. a.D.

### Gemeindeveranstaltungen in Kahla

**Chorprobe:** jeden Montag, 19.00 Uhr

**Gemeindekirchenrat:** Dienstag, den 22.6.99 um 19.30 Uhr

**Friedensgebet:** jeden Freitag, 18.00 Uhr

**Kindergartenjubiläum:** Samstag, 12. Juni, 14.30 Uhr

**Heitere Kammermusik:** Sonntag, 13. Juni 99 um 17.00 Uhr in der Kirche

**Gemeindetag:** Sonntag, 27. Juni 99; Beginn - 14.00 Uhr

**Junge Gemeinde:** jeden Donnerstag, 17.00 Uhr

**Vorkonfirmanden:** jeden Dienstag um 16.00 Uhr

## Katholische Pfarrgemeinde "St. Nikolaus" Kahla

### Gottesdienste:

**Sonntag, 13. Juni 1999 - 11. Sonntag im Jahreskreis**

08.15 Uhr heilige Messe

**Mittwoch, 16. Juni 1999**

09.30 Uhr heilige Messe

**Sonntag, 20. Juni 1999 - 12. Sonntag im Jahreskreis**

08.15 Uhr heilige Messe

**Mittwoch, 23. Juni 1999**

09.30 Uhr heilige Messe

**Sonntag, 27. Juni 1999**

08.15 Uhr heilige Messe

Alle Gottesdienste finden in der katholischen Pfarrkirche St. Nikolaus statt.

### Mitteilungen:

Die **Jugendabende** finden 14-tägig am Freitag abend (11. Juni, 25. Juni und 9. Juli) ab 19.00 Uhr im Gemeindehaus Stadtroda statt.

Die Senioren sind am 7 Juli zum **Seniorenachmittag** eingeladen. Wir beginnen, wie gewohnt um 14.00 Uhr mit der heiligen Messe auf der "Ranch" und setzen das Beisammensein dann im Gemeindehaus fort.

Schon jetzt sei darauf hingewiesen, daß wir am Beginn der Sommerschulferien (vom 22. bis 25. Juli 1999) wieder eine **Kinderfreizeit** in unserem Gemeindehaus, Eigenheimweg 28, anbieten. Gemeinsam mit Kindern aus Eisenberg und Hermsdorf werden wir einige Tage zusammen sein und uns unter dem Thema "Deine Farben sind das Leben" darum bemühen, die Vielfalt, Buntheit und Schönheit unserer Welt und unseres Lebens zu entdecken und besser wahrnehmen zu lernen. Selbstverständlich werden auch Spaß und Spiel nicht zu kurz kommen. Herzliche Einladung an alle Interessierten!

## Informationen zu Veranstaltungen Tourismus und Freizeit

### Deutsches Nationaltheater Weimar

#### Theater im Paket

Nächste Vorstellung:  
Sonnabend, den 19. Juni 1999, 18.00 Uhr  
Richard Wagner / **Tristan und Isolde**  
Anmeldungen bitte bis zum 14.06.99  
an die Stadtverwaltung, Zi. 3, Tel. 77140.

- Freitag, 15.00 Uhr** 18.06.99  
Video- und Teatime  
Wir sehen uns in gemütlicher Runde unsere Märchenaufführung an
- Montag, 15.00 Uhr** 21.06.99  
Bastelstunde nach Euren Wünschen
- Dienstag, 15.30 Uhr** 22.06.99  
Sondervorstellung für unsere Senioren  
"Kalif Storch"
- Mittwoch, ab 16.00 Uhr** 23.06.99  
Übungsstunden der AWO- Tanzgruppen
- Donnerstag, 19.30 Uhr** 24.6.99  
Theateraufführung der Kleineutersdorfer Jugend im Festzelt. Freut Euch auf das Stück: "Die Rübe" (18.45 Uhr Abfahrt ab Löbschütz - bei schönem Wetter mit den Fahrrädern, bei schlechtem mit dem Kleinbus)
- Freitag, 15.00 Uhr** 25.06.99  
Wir gehen gemeinsam ins Kahlaer Freibad
- Samstag, 13.00 Uhr** 26.6.99:  
Teilnahme der AWO- Tanzgruppen am Umzug, anschl. Auftritte zur 650- Jahrfeier in Kleineutersdorf

Euer Freizeitteam der AWO Kahla  
(Tel. 22401)

### Fußballspiel zwischen Freizeiteinrichtungen



Am vergangenen Sonntag war es endlich so weit. Um 10.00 Uhr piff der Schiedsrichter in Ottendorf das diesjährige Fußballspiel: Schülertreff Kahla gegen Jugendclub Ottendorf an. Wir waren als Zuschauer dabei. Unsere Mannschaft setzte sich aus Schülern, die den Schülertreff besuchen, zusammen. Gleichzeitig sind sie aber auch Mitglieder des Sportvereins Reinstädt. Gut organisiert, diszipliniert und in einheitlichen Trikots traten die Jungs an, um den langersehnten Wanderpokal für Kahla zurückzuholen.

Nach 2 mal 30 Minuten war es entschieden.

Wir hatten 5: 3 gewonnen!

Der Wanderpokal steht nun endlich wieder in unserem Schülertreff!

Wir haben auch nicht vor, ihn so schnell wieder herzugeben..

Melissa, Sabrina,  
Sarah und Mandy

### 1. Kahlaer Skatclub

#### Deutsche Schüler- und Jugendmeisterschaften im Skat

Mit einer erfreulichen Überraschung kehrte das jüngste Mitglied Kahlas, Francie Lindner, von diesen Meisterschaften zurück. Unter fast 300 Teilnehmern belegte sie nach sechs Spielrunden einen unerwarteten 2. Platz und damit die Vicemeisterschaft. Damit besteht Hoffnung, um sie herum wieder eine starke Mannschaft aufbauen zu können, die die Thüringer Farben in den nächsten Jahren bei diesen Meisterschaften vertritt. Die bisherigen Schülertreffer starten inzwischen altersbedingt bei der Jugend.

# 4. Burgfest

19./20. Juni 1999

## in Orlamünde/Thür.

im Gelände der ehemaligen Grafenburg und der Kemenate

Mit Kanonendonner laden wir alle - ob groß oder klein - zum 4. Ritter- und Burgspektakel ein.

**Samstag 11.00 - 21.00 Uhr**  
**Sonntag 10.00 - 18.00 Uhr**

Handwerker, Bettler, Gaukler, Minnesänger, Ritter, Wahrsager, Komödianten und Musikanten geben sich ein Stelldichein. Diverse alte Handwerkstechniken werden vorgeführt. Wein und Met fließen in Strömen. Der Spießbraten und andere Köstlichkeiten warten auf Sie. Orlamünder Kuchen dampft fast noch vom Blech. Es darf getanzt, gelacht, gefeilscht, gegessen und getrunken werden.

Höhepunkte: Ritterschaukämpfe  
Ritterspiele für Kinder • Theateraufführungen  
Ausstellung und Museum

Es lädt ein: **Orlamünder Burgverein**  
im TLV e.V.



## Vereine und Verbände

### AWO Kahla

#### Freizeitprogramm im Schülertreff

für die Zeit: 12.6 - 25.6.99

- Samstag, 15.00 Uhr** 12.06.99  
Auftritt der AWO- Tanzgruppen in Freierenla
- Montag, 15.00 Uhr** 14.06.99  
Probe der AWO- Schauspielgruppe
- Dienstag, 15.30 Uhr** 15.06.99  
Sexualveranstaltung  
(Zu Gast: " Pro Familia Weimar")
- Mittwoch, ab 16.00 Uhr** 16.06.99  
Übungsstunden der AWO- Tanzgruppen
- Donnerstag, 15.30 Uhr** 17.06.99  
Aufführung des Theaterstückes  
"Kalif Storch" für die älteren Kindergartenkinder, deren Eltern und das Personal des Hauses durch die AWO- Schauspieler

So auch Francies Bruder Nico Lindner und Steffen Berndt starteten dort, konnten jedoch die Vorjahreserfolge nicht wiederholen und mußten sich sowohl im Einzel als auch in der Mannschaft mit Plätzen im Mittelfeld begnügen.

### Kahlaer Stadtmeisterschaften

Die Maiwertung konnte Georg Loch mit 1269 Punkten für sich entscheiden, vor Henning Stöckel mit 1229 Pkt., 3. Rainer Büchel mit 1199 Pkt., 4. Nachwuchsspieler Marko Fallert mit 1187 Pkt. und 5. Ludwig Mahl, 1177 Pkt.

Damit konnte Ludwig Mahl den Vorsprung in der Gesamtwertung erneut ausbauen und führt nun mit 6594 Punkten vor Gunter Grajetzki, 5624 Pkt. und Ralf Schulze, 4394 Pkt. Durch seinen Tagessieg verbesserte sich Georg Loch auf Platz 4 mit 4177 Pkt. vor Ewald Büchel, 3834 Pkt.

Ludwig Mahl

### Seniorenbegegnungsstätte Kahla

Am Langen Bürgel 20, Tel. 036424/52967

#### Veranstaltungsplan

**Donnerstag, 10.06.1999**

13.00 Uhr Busfahrt nach Wunsch

14.00 Uhr Sehhilfenvorstellung vom Blindenverband

**Montag, 14.06.99**

13.00 Uhr Video oder Wanderung

**Dienstag, 15.06.99**

14.00 Uhr altersgerechte Gymnastik

**Mittwoch, 16.06.99**

Busfahrt zur BuGa

**Donnerstag, 17.06.99**

14.00 Uhr Kaffeenachmittag

**Montag, 21.06.99**

13.00 Uhr Video oder Wanderung

**Dienstag, 22.06.99**

14.00 Uhr altersgerechte Gymnastik

**Mittwoch, 23.06.99**

14.00 Uhr Kaffeenachmittag mit Gartenfrauen

**Donnerstag, 24.06.99**

13.00 Uhr Busfahrt nach Wunsch

**Montag, 28.06.99**

13.00 Uhr Video oder Wanderung

**Dienstag, 29.06.99**

14.00 Uhr altersgerechte Gymnastik

**Mittwoch, 30.06.99**

14.00 Uhr Gartenfest

Wir bieten die Räume unseres Klubs zur Vermietung für Familienfeiern oder Vereinsversammlungen mit Küchenbenutzung an. Pro Wochenende 75,00 DM. Werktags pro Stunde 7,50 DM.

Gemeinsam schmeckts doch besser!

Nutzen Sie unser tägliches Angebot, ein schmackhaftes Mittagessen im Klub einzunehmen. Den Mahlzeitendienst auf Rädern gibt es in Voll- und Diabetikeressen. Auskünfte erhalten Sie täglich ab 10.00 Uhr.

Ihre Mitarbeiter der Volkssolidarität

### Seniorenbetreuung und Vorrühständer

Margarethenstr. 3

Veranstaltungsangebot vom 14.06. bis 25.06.99

**Montag, 14.06.99**

13.00 Uhr Kleine Gesprächsrunde bei Kaffee, Kuchen und Musik

**Dienstag, 15.06.99**

17.00 Uhr Körpererächtigung mit spielerischen Elementen für Senioren im Gymnasium  
Leitung: Frau Nabe

**Mittwoch, 16.06.99**

13.00 Uhr Kleine Wanderung "Ein Spaziergang zum Grünen Haus"

**Donnerstag, 17.06.99**

Besuch des Botanischen Gartens in Jena

Abfahrt: 12.08. Uhr mit der Bahn

Rückfahrt: 16.17 Uhr mit der Bahn

Bitte anmelden 22401!

**Freitag, 18.06.99**

13.00 Uhr Große Wanderung: Von Seitenroda durch die Suppiche nach Kahla

**Samstag, 19.06.99**

ca. 13.15 Uhr ab Vogelbauer

Achtung Theaterfreunde!

Letzte Vorstellung der Spielzeit 1998/99

"Der Mann von La Mancha" (Musical von Leigh/Wassermann)

Genau Abfahrzeit wird noch bekanntgegeben

**Montag, 21.06.99**

13.00 Uhr

Montagsgespräch bei Kaffee und Kuchen

Thema: Erich Kästner Kinderfreund und Kritiker seiner Zeit

**Dienstag, 22.06.99**

13.00 Uhr

Wer ein handwerkliches Problem hat, meldet sich unter 22401, wir versuchen zu helfen

15.30 Uhr

Einladung in die Familienbegegnungsstätte Kahla, Hermann-Koch-Str. 3 - 5, zur Aufführung des Theaterstückes "Kalif Storch", durch die Schüler des Freizeittreffes der AWO

17.00 Uhr

Körpererächtigung mit spielerischen Elementen im Gymnasium

**Mittwoch, 23.06.99**

13.00 Uhr

Kleine Wanderung im Leubengrund

**Donnerstag, 24.06.99**

13.00 Uhr

Musikalischer Nachmittag: Französisches Chanson von Ch. Aznavour bis Edith Piaf

**Freitag, 25.06.99**

Wanderung nach Bad Kösen - letztmalig mit dem Hopper-Ticket ab 10.08 Uhr

Abfahrt: 10.08 Uhr ab Kahla Bhf.

Rückfahrt: 16.47 Uhr Bad Kösen

### Familienbegegnungsstätte

Hermann-Koch-Str. 3 - 5

Angebot vom 14.06. bis 25.06.99

**Montag, 14.06.99**

19.00 Uhr

Eltern-Kind-Gruppen-Stunde

Kreatives Gestalten mit Ton unter Leitung von Lutz Kirschmann

**Dienstag, 15.06.99**

09.30 Uhr

Babytreff unserer Jüngsten

10.00 Uhr

Gemeinsam Singen und Musizieren

17.30 Uhr

Geburtsvorbereitungskurs

**Mittwoch, 16.06.99**

10.30 Uhr

Eltern-Kind-Gruppen-Stunde

Alle die Lust dazu haben mit ihren und anderen Kindern zu spielen sind herzlich eingeladen.

**Donnerstag, 17.06.99**

08.30 Uhr

Eltern-Kind-Gruppen-Stunde

09.30 Uhr

Musikgarten unter fachlicher Anleitung durch Frau Ellen Tonndorf-Martini. Wir musizieren mit einfachen Instrumenten, singen und tanzen gemeinsam mit unseren Kindern.

10.30 Uhr

Rückbildungsgymnastik

11.30 Uhr

Eltern-Kind-Gruppen-Stunde

**Montag, 21.06.99**

10.00 Uhr

Eltern-Kind-Gruppen-Stunde

Bei schönem Wetter gehen wir in den Garten

für Peddigrohrfreunde

Kreatives Gestalten mit dem Material Peddigrohr

**Dienstag, 22.06.99**

09.30 Uhr

Eltern-Kind-Gruppen-Stunde

10.00 Uhr

Gemeinsam Singen und Musizieren

**Mittwoch, 23.06.99**

10.00 Uhr

Eltern-Kind-Gruppen-Stunde

**Donnerstag, 24.06.99**

08.30 Uhr

Eltern-Kind-Gruppen-Stunde

10.00 Uhr

Musikgarten

10.30 Uhr

Rückbildungsgymnastik

11.30 Uhr

Eltern-Kind-Gruppen-Stunde

## Verein für Behinderte Kahla e. V.

Bahnhofstraße 25, 07768 Kahla, Tel. (036424) 23187  
Veranstaltungen Juni/Juli 1999

- Rückmeldung für die Veranstaltungen bitte bis zum 30.06.1999!
- Samstag, 12.06.99 Wir fahren in den Erfurter Zoo  
Abfahrt: 9.00 Uhr
- Dienstag, 15.06.99 Fahrt ins Freizeitbad Bad Klosterlausnitz  
Abfahrt: 16.30 Uhr
- Samstag, 19.06.99 Kaffeefahrt nach Bobbeln bei Eckhartsberga  
Abfahrt 14.00 Uhr
- Samstag, 26.06.99 Einkaufsfahrt nach Polen  
Abfahrt 5.00 Uhr
- Mittwoch, 30.06.99 Grillabend in der AWO  
Beginn: 17.00 Uhr
- Samstag, 10.07.99 Wir fahren in den Freizeitpark nach Geiselwind.  
Abfahrt 6.00 Uhr
- Mittwoch, 14.07.99 Kegeln in Kahla, Gaststätte "Zum Anker"  
18.00 Uhr
- Mittwoch, 21.07.99 Abendessen im Leutratal oder auf den Berghäusern bei Reinstadt  
Abfahrt 18.00 Uhr

### Musikalischer Grillabend



Am Mittwoch, den 26.05.99 trafen sich die Mitglieder des Vereins für Behinderte e. V. Kahla im Garten der Kindertagesstätte der AWO.

Dort hatten wir schon alle Vorbereitungen für eine gemütlichen Grillabend getroffen und somit auch für das leibliche Wohl gesorgt.

Als Überraschung für alle Vereinsmitglieder und Gäste zeigten Schüler des Schülertreffs ihre Mini-Playback-Show.

Wir möchten uns an dieser Stelle ganz herzlich bei den "kleinen" Künstlern und Frau Nagel bedanken, weil sie uns mit ihren Programmdarbietungen wirklich eine große Freude gemacht haben. Nicht zuletzt gilt unser Dank auch der Leiterin des Hauses, Frau Gräfe, die uns die Nutzung des Gartens überhaupt ermöglichte.

Der Vorstand

## Sportnachrichten

### 75 Jahre Sportangelverein

Anlässlich des 75. Jahrestages der Gründung des Sportanglervereins Kahla e. V. 1924 und des 45. Jahrestages der Gründung des Deutschen Anglerverbandes fanden sich die Sportfreunde des Sportvereines mit ihren Frauen am Samstag, den 15.05.1999 im Rosengarten zu Kahla zu ihrer Festveranstaltung ein.

Durch den ersten Vorsitzenden Sportfreund U. Gudd wurden eine Vielzahl an Ehrengästen begrüßt.

So nahmen unter anderem an der Festveranstaltung der Minister im Thüringer Ministerium für Landwirtschaft, Naturschutz und Umwelt, Herr Dr. V. Sklenar, der Staatssekretär des Thüringer Ministeriums für Wirtschaft und Infrastruktur, Herr R. Riechwiener, der Landrat des Saale-Holzland-Kreises, Herr J.

Mascher mit Vertretern verschiedener Fachbereiche des Landratsamtes, der Abgeordnete der CDU des Thüringer Landtages und Ehrenmitglied unseres Sportvereines, Herr W. Fiedler, der Bürgermeister unserer Stadt, Herr B. Leube sowie Mitglieder der Fraktionen des Kahlaer Stadtrates teil. Des Weiteren konnten Vertreter verschiedener Behörden, Institutionen und in und um Kahla angesiedelter Betriebe begrüßt werden.

Als eine besondere Wertschätzung ihrer geleisteten Arbeit beim Umwelt- und Naturschutz sahen die Sportfreunde die Teilnahme des Sportfreundes Kemp des Präsidiums des DAV sowie dem Präsidenten des AFOT, Herrn Schiller.

Der 1. Vorsitzende, Sportfreund U. Gudd zog in seiner Festansprache eine Bilanz über die Entwicklung des Sportvereines in den letzten Jahren, mit all seinen verschiedenen politischen Epochen und nahm im Auftrage des Vorstandes des Sportvereines die Festveranstaltung zum Anlaß, verdiente Sportfreunde für ihre Leistungen zu ehren.

So wurden aus der Jugendgruppe die Sportfreunde N. Höning und Ch. Gäbler sowie die Sportfreundin B. Scholz und die Sportfreunde Ch. Gerber, A. Thon, St. Zemke und D. Brunner mit der "Ehrennadel des DAV" in Bronze ausgezeichnet.

Mit der "Ehrennadel des DAV" in Silber wurden für ihre Leistungen die Sportfreunde R. Wohllebe, U. Wal-lach, W. Buchwald, M. Morgenweck sowie die Sportfreundin I. Krebs geehrt.

Die "Ehrennadel des DAV" in Gold wurde an die Sportfreunde D. Zille, W. Willenberg und L. Christiansi verliehen.

Der Sportfreund G. Krebs - seit 23 Jahren der Kassierer des Sportanglervereines und 28 Jahre Mitglied unseres Sportvereines wurde für seine verantwortungsbewußte und hervorragende Arbeit mit der "Ehrenplakette des DAV e. V." ausgezeichnet!

Für ihre langjährige aktive Mitarbeit im Sportverein wurden nachfolgende Mitglieder mit einer Urkunde geehrt:

für 40 Jahre Sportfreund U. Gudd, 1. Vorsitzender  
für 40 Jahre der Sportfreund M. Morgenweck,  
für 35 Jahre der Sportfreund H. Patke,  
für 25 Jahre der Sportfreund D. Bamberg,

der Sportfreund P. Pfeffer,  
der Sportfreund W. Willenberg,  
der Sportfreund D. Zille

sowie für 20 Jahre aktive Mitarbeit wurde der Sportfreund R. Strohm geehrt.

Der 1. Vorsitzende des Sportanglervereines Kahla e. V. 1924 wurde für seine 40jährige Mitgliedschaft, davon nahezu 19 Jahre als 1. Vorsitzender und für seine großen Verdienste durch das Präsidium des DAV mit der „Ehrensperre des DAV e. V.“ geehrt.

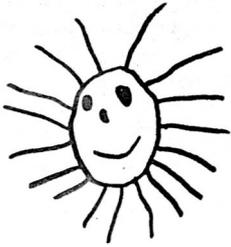


Vereinsvorsitzender Udo Gudd überreicht die Urkunden



Die Jugendgruppe des Vereins schenkte Bürgermeister Bernd Leube ein Paar Gummistiefel, „damit er sich nicht wieder nasse Füße holt“, wie es beim Einsetzen von Fischen in die Saale nach dem großen Fischsterben im August 1994 geschehen ist.

# Evangelische Kindertages



Am 2. Mai 1969 wurde der Kindergarten II der Stadt Kahla unter L  
Einrichtung den Namen "Geschwister Scholl", und 1994 übernahm  
Viele besondere Erlebnisse und abwechslungsreiche Unternehmung  
gen an ihre Kindergartenzeit im Gedächtnis.

Feste haben uns von Anfang an begleitet ...



Zuckertütenfest und Abschlußwanderung der Schulanfänger



Einweihung von Märchenzimmer und  
neuem Waschraum 1997



Richtfest und Einweihung des Anbaus 1970/71



Neptunfest zur Einweihung des Planschbeckens  
1978



Käferfest, Puppenfest, Drachenfest

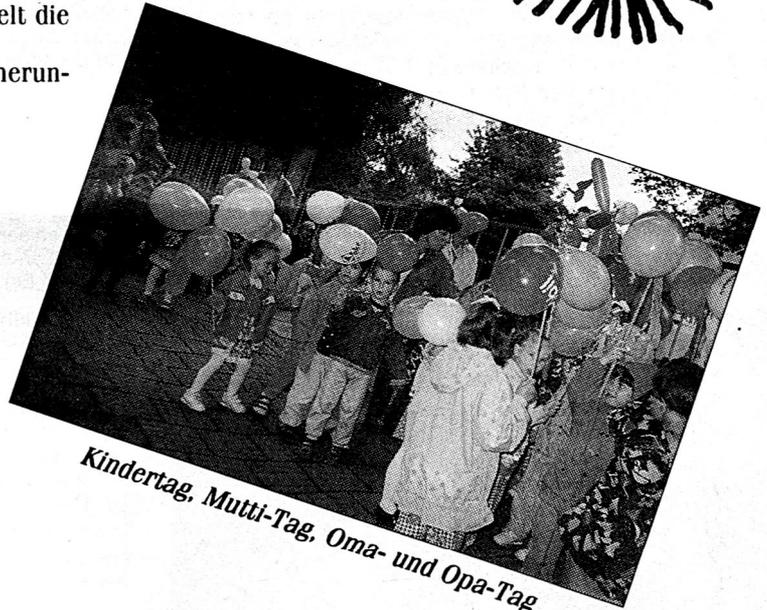
n  
K

## stätte "Geschwister Scholl"



Leitung von Frau Gisela Stellenberger eröffnet. 1979 erhielt die evang.-luth. Kirchengemeinde Kahla die Trägerschaft. In dieser Zeit bleiben den Kindern als wichtige Erinnerungen

Osterfeier, Martinsfest,  
Weihnachtsfeier

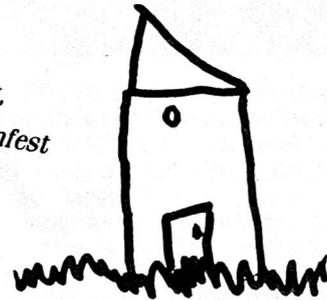


Kindertag, Multi-Tag, Oma- und Opa-Tag



Indianerfest afrikan. Regenfest

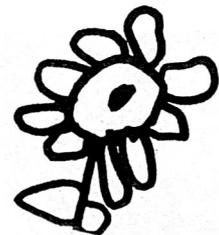
Faschingsfest, Sportfest,  
Wasserlauf beim Marktbrunnenfest



Geburtstage der Kinder, Erzieherinnen und unseres Kindergartens



Blütenfest, Erntefest, Herbstfest



... und nun laden wir alle herzlich ein zum

### Geburtstagsfest zum 30jährigen Bestehen

am 12. Juni 1999 ab 14.30 Uhr in die H. Koch-Str. 20

mit Kaffee und Kuchen, Bratwürsten, Glücksrad, Bastelspaß, Disco, bunter Zaubershow, Hüpfburg, Luftballonweitflug, Kinderschminken, Kindermodenschau und der Feuerwehr zum Anfassen mit der FFW Kahla.

## Sportverein 1910 Kahla e. V.

Sportbüro - Sportplatz "Am Dohlenstein" - 07768 Kahla,  
Tel.: (036424) 52949

Abt. Fußball, Kegeln, Schach, Tischtennis, Ausdauerlauf,  
Turnen/Gymnastik, Volleyball, Billard

### SV 1910 Kahla informiert!

Am Samstag, den 29. Mai übergab die Leiterin der Regionalfiliale Jena der Volksbank Saaletal e.G., Frau Ilona Schulze, während der Halbzeitpause des Landesliga Punktspieles zwischen den Mannschaften des SV 1910 Kahla und dem VfB Pöbneck (Endstand 1:3/ Halbzeitstand 0:1) der Nachwuchsabteilung der Fußballer unseres Sportvereines 1910 einen Scheck in Höhe von 800,00 DM, einen Satz T-Shirts für Trainingszwecke sowie drei Fußbälle. Der C-Jugendspieler Christoph Jecke und der Jugendwart der Abteilung Fußball, Katrin Hoffmann nahmen die Sachen freudig in Empfang.



Anlaß der Sponsoringaktion war ein Treffen zahlreicher Förderer des Kahlaer Fußballs mit den Verantwortlichen der Abteilung Fußball an diesem Samstag auf dem Kahlaer Sportplatz. Aus diesem Grund möchte sich der Vorstand der Abteilung Fußball bei Herrn H.-D. Wolf, Geschäftsführer der Stadtbäckerei Jena, für die aufschlußreiche Unterredung bedanken. Gleichfalls dankt die Abteilung Fußball des SV 1910 Kahla der Kopier Jena GmbH, ihrem Geschäftsführer Herrn Ulrich Rost und seinem Team, für das Engagement und die Unterstützung bei der Herausgabe unseres neuen farbigen Programmheftes. Das Landesliga Punktspiel auf dem grünen Rasen verfolgten aber auch andere namhafte Gäste aufmerksam, unter ihnen der Trainer des mit um die Thüringermeisterschaft kämpfenden SV Gera, Rainer Schlutter, der ehemalige Trainer unserer Ersten, Volker Woitzat, sowie Gert Struppert vom Sponsorenkreis des SV 1910 Kahla.



Der ehemalige Torjäger unserer Mannschaft in der Landesliga und Oberliga Stefan Treitl, bis dato FC Rot-Weiß Erfurt, weilte ebenfalls unter den Zuschauern, um das Spiel seiner ehemaligen Mitstreiter zu verfolgen. Stefan spielt ja bekanntlich ab der neuen Saison für den FC Carl Zeiss Jena in der Regionalliga.

Leider sahen alle Gäste dieses Spieles am Ende die Pöbnecker als Sieger vom Platz gehen, obwohl unsere Kicker zu Beginn der zweiten Halbzeit durchaus Chancen zum 1:1 Ausgleich besaßen, aber den Ball nicht im gegnerischen Gehäuse unterbrachten. Statt dessen konnte der VfB Pöbneck auf 3:0 davonziehen, ehe Christian Woitzat der Ehrentreffer für Kahla gelang.

**Heiko Jecke**  
Pressewart

### Impressum

## Kahlaer Nachrichten

- Amtsblatt der Stadt Kahla -

Wochenzeitung mit Nachrichten und Informationen für die Stadt Kahla  
und Umgebung

Die Kahlaer Nachrichten erscheinen vierzehntägig. Sie werden kostenlos an alle erreichbaren Haushalte der Stadt Kahla verteilt. Im Bedarfsfall Einzel Exemplare durch die Stadtverwaltung erhältlich.

- Herausgeber:  
Stadt Kahla, Markt 10, 07768 Kahla  
Telefon: 036424/77-0
- Druck und Verlag:  
Inform-Verlags-GmbH & Co KG, In den Folgen 43,  
98704 Langewiesen, Tel.: 03677/800058, Fax: 03677/800900,  
vertreten durch den Geschäftsführer Hans-Peter Steil
- Verantwortlich für den amtlichen Teil:  
Der Bürgermeister der Stadt Kahla, Bernd Leube
- Verantwortlich für Anzeigen: Herr Fritzsche

Im Bedarfsfall können Sie Einzelstücke zum Preis von 4,00 DM (inkl. Porto und 7% MWSt.) beim Verlag abonnieren.

Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere z. Zt. gültige Anzeigenpreisliste. Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz des Betrages für ein Einzel Exemplar gefordert werden. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Schadenersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.

## WIR SIND FÜR SIE DA



### Fa. Dieter Heilmann

Meisterfachbetrieb der Innung  
Heizungs-, Sanitär-,

Gasinstallation, Solartechnik

☎ und Fax 03 64 24 / **5 31 28**

07768 Großbeutersdorf, Nr. 12

- Öl- und Gasheizsysteme
- Sanitäranlagen
- Brennwerttechnik
- Schornsteinsanierung
- Havarie- und Kundendienst



## Bauunternehmen

**Wolfram Schmiedl**  
Maurermeister

Tel.: 03 64 23 / 6 04 61 • Fax: 03 64 23 / 6 05 02  
07768 Dienstadt Nr. 53

- Maurerarbeiten • Putzarbeiten
- Trocken- und Innenausbau
- Pflaster- und Plattenlegearbeiten

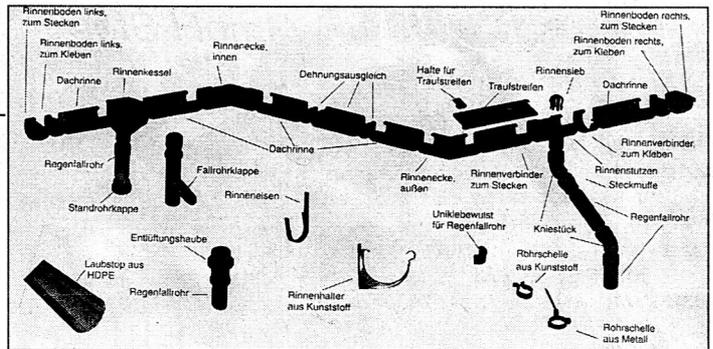
# MayFarben Inh. Gerhard May

Tel. 03 64 24 / 5 24 44 • Fax 03 64 24 / 5 20 20

## Neu im Baustoffsortiment: Dachrinnen (paßen an jede DDR-Rinne)

### desweiteren:

- Abflußrohre für innen und außen
- Gipskarton und Spannplatten
- Zement, Mauermörtel
- Estrich- Beton



Oberbachweg 14 b • 07768 Kahla Öffnungszeiten: Mo - Fr 8.30 - 18 Uhr, Samstag 8.30 - 12.00 Uhr

## HELMUT PETER Dachdeckermeister



- Ausführung sämtlicher Dacharbeiten
- Dachklempnerarbeiten • Fassadengestaltung

Lindiger Straße 4 • 07768 Kahla  
Telefon / Fax 03 64 24 / 5 27 74

Ralph Lorenz



### Holz & Forst Ralph Lorenz

Auf dem Terlich 52  
07819 Lemnitz bei Triptis

Holzgroßhandlung  
Forstwirtschaftsbetrieb

Wir kaufen stehendes Holz aus Wäldern von privaten Waldbesitzern, Forstbetriebsgemeinschaften und Forstämtern. Lassen Sie Ihren Wald für sich arbeiten und Geld verdienen.

Jetzt anrufen: 036482/40709

## AUTO WOLF FREIE WERKSTATT

KAROSSERIEFACHBETRIEB • LACKIERUNG



- Alles rund um's Auto für PKW • LKW • Bus
- Lackierungen aller Art
- KFZ-Mechanik
- Reifenservice
- Anhängerverkauf & Vermietung
- Autoglas
- elektr. Spureinstellung

Tag + Nacht

07806 Lichtenau • (03 64 81) 2 25 69



Lesen  
was los ist daheim!  
Ihr Amts- und  
Mitteilungsblatt!

## Repräsentative Büroräume in Kahla Walkteich 4a

EG = 112 m<sup>2</sup> / 1.000,- DM KM +NK  
2 Eingänge, Vorraum, Empfang,  
großer Besprechungsraum,  
2 Büros, Teeküche, Bad, Lagerraum  
EDV-Vernetzung und ISDN vorhanden

provisionsfrei direkt vom Vermieter  
Unternehmensgruppe Christoph Groß  
036422/6460

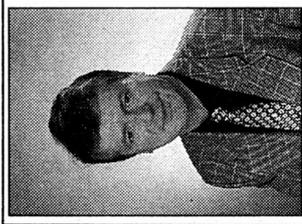
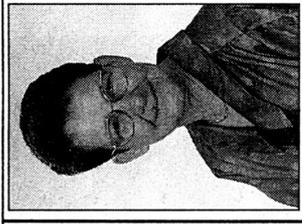
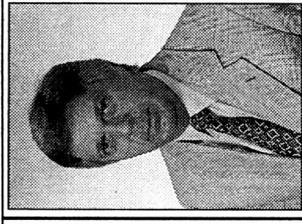
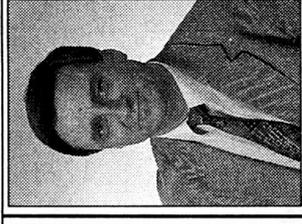
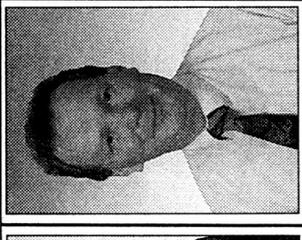
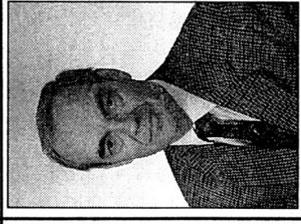
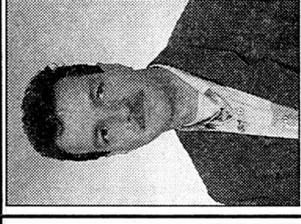
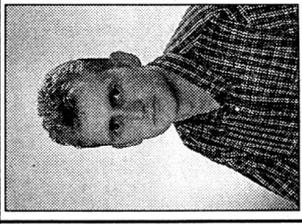
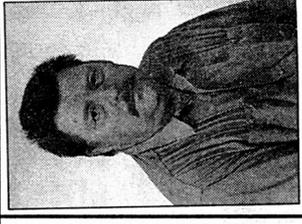
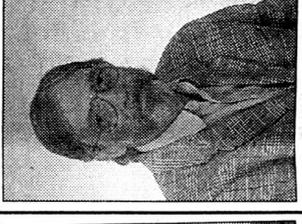
# Stadtratswahl 13. Juni 1999

Wahlvorschlag 6			
F.D.P. / Freie Wähler			
Freie Demokratische Partei / Freie Wähler			
1	Leube, Bernd 1949 Kahla, Am Kreuz 8	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2	Meinhardt, Eilfriede 1941 Kahla, Parnitzberg 51	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3	Merker, Dietmar 1947 Kahla, Moskauer Straße 11	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4	Briese, Michael 1946 Kahla, R.-Denner-Straße 20	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5	Müller, Sybille 1953 Kahla, Friedensstraße 41	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6	Beerhold, Johannes 1953 Kahla, Heimburgstraße 18	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7	Müller, Uwe 1958 Kahla, Friedrich-Ebert-Str. 1	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8	Kaiser, Gudrun 1950 Kahla, Moskauer Straße 47	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9	Frank, Jürgen 1943 Kahla, Franz-Lehmann-Straße 3	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10	Trillhose, Frank 1962 Kahla, Bachstraße 53	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11	Schmidt, Michael 1966 Kahla, Rollestraße 34	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12	Tischendorf, André 1958 Kahla, Gabelsbergerstraße 13	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13	Zorn, Wolfgang 1952 Kahla, Bachstraße 29	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14	Schneider, Steffen 1973 Kahla, Oberbachweg 17	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
15	Reichardt, Frank 1961 Kahla, Neustädter Straße 25	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16	Skoczowsky, Ruprecht 1946 Kahla, Schornfelder Straße 2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
17	Nordmann, Hans-Ulrich 1944 Kahla, Brückenstraße 14	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
18	Leipold, Steffen 1974 Kahla, R.-Breilscheid-Straße 5	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

vorher auswählen

ausschneiden

mitnehmen

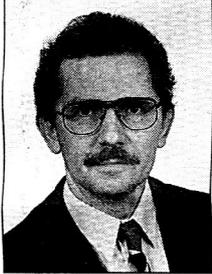
					
					
					

**Wir setzen uns für Ihre Interessen ein.**

**F.D.P. Kahla** *plus* **Freie Wähler Kahla**

# Die SPD Kahla steht für Innovation und mehr Demokratie in unserer Stadt

## Die richtige Entscheidung - SPD!



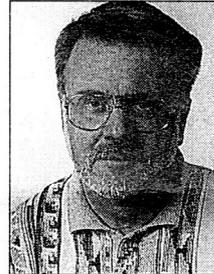
Klaus-Dieter  
Kunze



Ulf  
Ryschka



Sylke  
Seyffarth



Hans-Dieter  
Thümmel



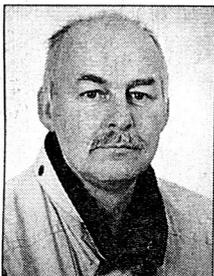
Gerd  
Rochelmeyer



Gabriele  
Gräfe



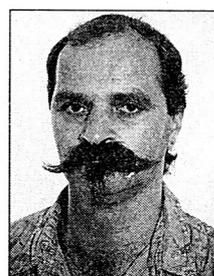
Hans-Christian  
Schmidt



Norbert  
Holburg



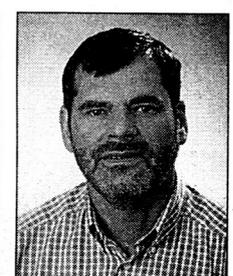
Kerstin  
Krebs



Gerd  
Neumann



Raimond  
Hein



Rolf  
Liebermann

## Wahlkampfthemen der SPD

### Wirtschaft

Kahla braucht eine Innenstadt die lebt!

Intelligente Parkkonzepte, Wiederbeitritt der Stadt Kahla in den Fremdenverkehrsverein, Einbindung der Umlandgemeinden in das städtische Leben, Schaffung eines City-Management, Erschließung von Fördermöglichkeiten für innerstädtische Baumaßnahmen und Ausweisung von weiteren Wohnbauflächen

### Soziales

Abbau der Arbeitslosigkeit durch Projektförderung, Erhaltung der Krippenplätze, Schaffung eines weiteren Jugendclubs, Förderung der Vereinsarbeit zwischen der Stadt Kahla und den Vereinen, Wiederbelebung der Städtepartnerschaft mit Schorndorf

### Freizeit

Erhalt und Weiterentwicklung des Freibades, Überprüfung und Nutzung von Fördermöglichkeiten für die Entstehung eines Kinos und moderner Sporteinrichtungen, Aufnahme von Radwegen bei künftigen Plänen

### Verwaltung

Mehr Bürgerbeteiligung in den Ausschüssen durch Einführung des berufenen Bürgers, Gleichbehandlung aller Mitarbeiter der Verwaltung - Teilzeitarbeit auch für Amtsleiter, Straffung der Verwaltungsstrukturen und Verbesserung der Zusammenarbeit mit der Verwaltungsgemeinschaft

# Unsere Kandidaten zur Kommunalwahl 1999

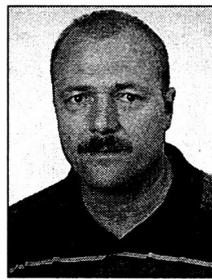
## Kreistag des SHK - Liste Nr. 7



Denk, Ludwig  
50 Jahre  
Keramallermeister



Gundermann, Heike  
37 Jahre  
Tierarzthelferin



Surowy, Konrad  
44 Jahre  
Tankstellenbesitzer

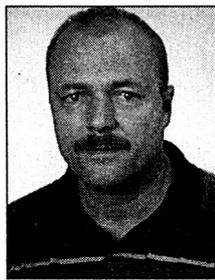


Bürgerinitiative  
gegen  
überhöhte Abgaben  
Kahla e. V.

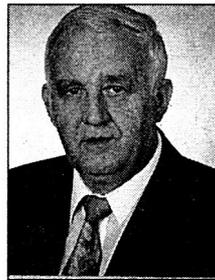
## Stadtrat Kahla - Liste Nr. 5



Denk, Ludwig  
50 Jahre  
Keramallermeister



Surowy, Konrad  
44 Jahre  
Tankstellenbesitzer



Altenburg, H.-Joachim  
58 Jahre  
Dipl.-Wirtsch.-Ing.(FH)



Gundermann, Heike  
37 Jahre  
Tierarzthelferin



Sommermeyer, Jürgen  
60 Jahre  
Außendienstmitarbeiter



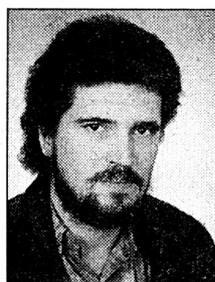
Krause, Andrea  
36 Jahre  
Administratorin



Treder, Volker  
41 Jahre  
Kraftfahrer



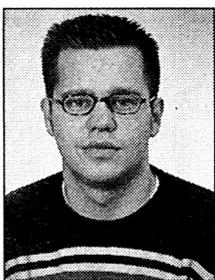
Frank, Gabriele  
51 Jahre  
Ing.-Ökonom



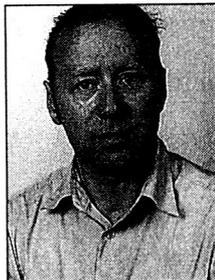
Kranert, Ralf  
33 Jahre  
Elektroinstallateur



Müller, Ronald  
35 Jahre  
Verlagsrepräsentant



Suppe, Daniel  
21 Jahre  
Tankwart



Deubel, Hans  
54 Jahre  
Mechanikermeister

*Liebe BürgerInnen Kahlas! Wenn Sie mit unserer Arbeit einverstanden waren und wollen, daß weiter eine völlig parteiunabhängige Kraft, die nur die Interessen der Bürger im Sinn hat, im Stadtrat vertreten ist, dann wählen Sie bitte die Kandidaten der BIG auf Liste-Nr. 5 bei der Stadtratswahl und geben Sie uns die Chance, auch im Kreistag Ihre Interessen direkt zu vertreten. Wählen Sie dazu unsere Kandidaten oder einfach Liste-Nr. 7 bei der Kreistagswahl!*

*Die „etablierten“ Parteien haben gezeigt, daß Sie unser Vertrauen nicht mehr verdienen!!!*

*Für eine Fortsetzung unserer konstruktiven Arbeit im Stadtrat  
und  
eine bürgernahe und bürgerfreundliche Politik im neuen Kreistag.*

**Radio Trautsch**  
 45 Jahre Meisterbetrieb  
 Fachhandel + Service  
 Orlamünde  
 Mittelkreis 4 • Tel. 03 64 23 / 6 02 52  
 Kahla  
 privat Tel. 03 64 24 / 2 32 86



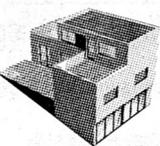

**Nichts gibt's  
kostenlos!**

**Doch** - die Broschüre „Der Prophet“ Nr. 14:  
 Der Atheist - ein Freund des Propheten?  
 Das Sittengemälde der heutigen Zeit.  
 Bestellen Sie kostenlos bei:  
 Verlag DAS WORT  
 Max-Braun-Str. 4 • 97828 Marktheidenfeld,  
 Tel. 09391/504-135 • Fax: 09391/504133

**Günstig bauen.  
Sicher finanzieren.  
LBS-Bausparen:  
die einfache Lösung.**

**Oft sieht man  
nicht, wie  
leicht es ist.**

Und dabei kann man gerade jetzt seine Pläne vom eigenen Zuhause besonders günstig in die Tat umsetzen: denn die Zinsen fürs Bauen oder Kaufen sind so niedrig wie schon lange nicht mehr. Dazu gibt's das passende Finanzierungskonzept der LBS. Damit Sie so wohnen können, wie Sie es sich immer schon ausgemalt haben. LBS und Sparkasse: Unternehmen der Finanzgruppe. [www.lbs-ht.de](http://www.lbs-ht.de)

**Wir geben Ihrer Zukunft ein Zuhause.**  
 90 0060

**Bausparen und Finanzieren:**  
 Dr. Anita Wolf, Amtsplatz 2, Stadtroda, ☎ (03 64 28) 4 29 29  
 ...oder gehen Sie zur Sparkasse



**Notrufe**  
**Wichtige  
Telefonnummern**

**Schlüsselnotdienst**  
 Firma Frank  
 03 64 24 / 2 23 36 • 01 71 / 3 56 31 91

Legen Sie alles in eine Hand,  
 Ihr Vertrauen ist uns Verpflichtung.

## Sieber Bestattungen

Inh. Bernd Sieber  
 Kahla, Roßstr. 3  
 Tel. 5 43 52



Bürozeit: 9.00 - 15.00 Uhr  
 nach Büroschluß Tel. 0 36 41 / 21 45 94

In der Zeit der Trauer und des Schmerzes stehen wir Ihnen hilfreich zur Seite und beraten Sie nach Ihren Wünschen.

Ihre finanziellen Möglichkeiten sind uns Verpflichtung. Eine Bestattung muß nicht teuer sein. Lassen Sie uns einmal darüber reden

• Erledigung aller Formalitäten • Auf Wunsch Hausbesuche

*In unserer Filiale betreuen Sie unsere Mitarbeiter Edith Lange und Gerhard Huschenbett aus Ihrer Nähe!*

**A bis Z**

**TELEFON-SERVICE**

**MayFarben**  
 Inh. Gerhard May

Oberbachweg 14 b • 07768 Kahla  
 Tel. 03 64 24 / 5 24 44 • Fax 03 64 24 / 5 20 20  
 Öffnungszeiten: Mo - Fr 8.30 - 18 Uhr, Samstag 8.30 - 12.00 Uhr

**Ihr Schreibwarenfachgeschäft  
 = G. Schiebel =**

• Alles fürs Büro, Schule und Privat •  
**Copy-Service „Kopien bis A3“**  
 Margarethenstr. 4 • 07768 Kahla • Tel. (036424)52334

Für ein exklusives Wein- u.  
 Unterhaltungslokal suchen wir eine sehr  
**attraktive, perfekte Kellnerin**

eine Köchin,

eine Praktikantin mit angenehmer Stimme  
 für Telefonaquise,

sowie eine Reinigungskraft.

Bewerbungen telefonisch oder schriftlich:

Themis Unternehmensgruppe  
 Karl-Liebknecht-Platz 1  
 07768 Kahla / Thür.

03 64 24 / 2 21 07 oder 0 91 92 / 10 90

# Sommer - Sonne - Reiselust

**ONKA TOURS**  
...wir machen glückliche  
Urlauber

## 6 Tage Frühling an der Mosel

Eine freundliche Hoteliers-Familie, tolle Ausflüge  
und viel Geselligkeit.

ab DM 659,-

## 6 Tage Hunsrück zwischen Mosel und Rhein

Viel Erholung und Interessantes zwischen dem Rhein, Luxembourg  
und Trier im komfortablen Hotel in Thalfang.

DM 666,-

## 7 Tage und 4 Länder - und Frühling am Bodensee

Deutschland, Österreich, Schweiz, Liechtenstein - und  
ein 4-Sterne-Hotel in Au für die Entspannung.

DM 749,-

## 6 Tage Fernsehfamilie Schroll mit Chiemgau...

...mit Kaisergebirge, Spaß und Geselligkeit in  
Kirchbichl im Inntal.

DM 569,-

## 6 Tage Ferien im Bayerischen Wald

Erlebnis und Erholung, nette Leute, schöne Ausflüge und  
viel gesunde Luft!

DM 569,-

## 6 Tage Tiroler Bergwelt rund um Götzens

Unser Spitzen-Angebot mit Spaß und Gastlichkeit zwischen  
öztaler Alpen, Stubaital und Innsbruck

DM 499,-

## 11 Tage Ischia - herrliche Landschaften, heiße Quellen und traumhaft erholsame Tage!

Ischia, die Insel im blauen Golf von Neapel, wo jeder seinen Urlaub findet, ist im Frühling am schönsten. Mit tollen  
Ausflugsmöglichkeiten, Thermalparks für Entspannung und Gesundheit, Hotels für alle Ansprüche -  
und „Man spricht Deutsch“!

ab DM 795,-

## 7 Tage Großglockner-Massiv und Alpen-Panorama...

... und herrliche Tage in Fusch

DM 649,-

## 7 Tage Tal der Täler - Frühling im Zillertal!

Einstimmung auf den Sommer mit einer herrlichen Alpen-Panorama-  
Reise und einem komfortablen Hotel in Fügen.

DM 749,-

## 7 Tage Jochberg und das Herz Tirols

Kitzbühel, Kufstein, Königssee - eine Frühlings-Reise,  
bei der nicht nur das Hotel 4 Sterne hat!

DM 699,-

## 7 Tage Bilderbuch-Frühling am Achensee

Genießen Sie die Traumlandschaften rund um Tirols größten und  
schönsten See im Alpengasthof Edelweiß.

DM 729,-

## 6 Tage Heide-land, Nordseestrand und Helgoland

...mit Bremen, Jadebusen und Vogelpark Walsrode

DM 666,-

## 6 Tage Steirische Frühlings-Impressionen

Sehenswertes, Interessantes und viel intakte Natur rund um das  
Dachsteinmassiv

DM 579,-

**Alle Ausflüge bereits im Preis enthalten, Ausnahme Ischia.**

**Alle Preise pro Person inkl. Halbpension. Buchungen in jedem guten Reisebüro - auch in Ihrer Nähe!**

## 7 Tage Südtirol - ideal zum Start in den Frühling

Dolomiten, Meran und viel Spaß - und Gastlichkeit  
und Gemütlichkeit mit zwei Hotels zur Wahl.

DM 699,-

## 7 Tage Frühling im Meraner Land

Zwischen Gletschern, Palmen, Gardasee und  
Dolomiten - Frühlingsboten überall!

DM 699,-

## 6 Tage Schweiz, Luzern und Wilhelm Tell

und ein gemütliches Hotel am romantischen Ostufer des  
geschichtsträchtigen Vierwaldstätter Sees

DM 739,-

## 6 Tage exclusives Davos, St. Moritz, Via Mala...

...und Frühlingssonne im Tessin - ein rechter  
Wohlfühl-Urlaub

DM 777,-

**Ihr Verein möchte eine schöne Mehrtages-Fahrt mit fantasivollem Programm, perfekter Organisation  
und guten Preisen unternehmen? Ihr Betrieb plant eine kurzweilige Fahrt für die Firmenmitglieder?  
Wir helfen Ihnen gerne weiter, zusammen mit Ihrem ONKA TOURS Reisebüro!**